

ANA HUANG

—

KRALJ ZAVISTI

ANA HUANG

Kralj zavisti

S engleskoga prevela
Dora Erceg Miličević

PULS

Za sve one koji vole pomalo pomaknute tipove.
Ovo je za vas.

Playlista

Moth To A Flame — Swedish House Mafia, The Weeknd

Battle Scars — Lupe Fiasco, Guy Sebastian

Fashion (From Confessions of a Shopaholic) — Sandra Resendes

You Right — Doja Cat, The Weeknd

Young And Beautiful — Lana Del Rey

Tearin' Up My Heart — *NYSNC

Baby — Clean Bandit, MARINA, Luis Fonsi

Obsessed — Zandros, Limi

Who Do You Want — Ex Habit

I'm Yours — Isabel LaRosa

Lose Control — Teddy Swims

Believer — Imagine Dragons

Undiscovered — Laura Welsh

I Got You — Bebe Rexha

Way Down We Go — KALEO

Let The World Burn — Chris Grey

Priča se bavi osjetljivim temama, poput seksa, nasilja, seksualnog uznemiravanja i zlostavljanja, vulgarnosti i drugih koje bi nekim čitateljima mogle biti uznemirujuće.

POGLAVLJE 1.

Ayana



»ČESTITAM. POLOVICA PRISUTNIH želi te ubiti, a polovica želi biti ti.« Zaručnik mi je usnama okrznuo obraz. »E *to* je pravo postignuće.«

»Nisam sigurna da bih se trebala ponositi time«, rekla sam kroz stisnuta usta, ne skidajući usiljeni osmijeh s lica. Sve su oči bile uprte u nas. »Osobito ovim drugim.«

»Kad su među uzvanicima najveće face iz svijeta mode, onda trebaš«, rekao je. »Pravo je umijeće izazvati zavist u ovakvom krugu ljudi. Prigrli ga, MOTY.«

Ironično sam se nasmijala. »Ponosniji si na tu titulu nego ja.«

MOTY je skraćenica za *Model of the Year*¹. Prošlo je osam mjeseci otkad sam stekla tu prestižnu titulu, a Jordan ju je i dalje svako malo spominjao.

»A što da ti kažem? Ona je dokaz da imam ukusa.« Namignuo je. »Sjećam se kad je Hank obznanio da je našao 'lice stoljeća' na studentskoj zabavi u D. C.-ju. A pogledaj se sada.«

Osmijeh mi je splasnuo kad je spomenuo mojeg agenta, no brzo sam se sabrala. »Ne bih baš rekla da sam lice stoljeća, ali ovo je svakako puno bolje od zagušljivog bratstva.«

¹ Model godine (nap. prev.).

Popila sam gutljaj šampanjca i ogledala se po vanjskom vrtu. Bili smo domaćini koktel-zabave povodom kraja ljeta za Jacob Ford, legendarnu luksuznu robnu kuću koju je Jordanov djed osnovao prije više od pedeset godina.

Jordan je zaslužan za moj proboj u modelingu jer me prije četiri godine izabrao za ambasadoricu svojeg brenda. Ta mi je kampanja svojim opsegom i uspjehom otvorila više vrata nego dvije godine audicija i sitnih angažmana. Karijeru dugujem njemu i Jacob Fordu.

Za današnju je zabavu iznajmio prekrasni vrt na krovu. Piće se točilo, sunce je grijalo, a polovica prisutnih zurila je u nas i šaputala, neki diskretnije od drugih. Jordan je imao pravo. Neki od njih zbilja su me htjeli ubiti.

Modeling je okrutna industrija. Vrtoglavi uspon u samo nekoliko godina i zaruke s jednim od najpoželjnijih neženja u New Yorku nisu mi pomogli da pridobijem simpatije ljudi iz branše. Imala sam vrlo malo prijatelja, a *pravih* još manje.

Pomirila sam se s tim, ali ponekad sam žalila za životom kakav bih imala da nisam stalno u centru pažnje.

»Ajoj.« Jordan se uspravio. »Stiže raketa. Pripazi, mogla bi te raznijeti na komadiće.«

Moj kratki nalet melankolije prsnuo je poput jednog od mjehurića u mojoj čaši. Suspregnula sam novi smijeh poslušavši Jordanov savjet i pripremvši se za udar.

S nepokolebljivom Orlom Ford nikad se nije bilo pametno šaliti. Iako je Jordan bio izvršni direktor Jacob Forda, njegova je baka bila većinska dioničarka i matrijarh obitelji. Upravljala je klanom Ford sa svojeg imanja u Rhode Islandu, a sposobnost da s tristo kilometara udaljenosti podređuje polovicu Manhattana svojoj volji dokazivala je njezin autoritet.

»Vi ste večeras domaćini, zar ne?« rekla je kad se približila. Elegantna osamdesetčetverogodišnjakinja zračila je u svojem cvjetnom odijelu i prepoznatljivoj ogrlici od dijamanta i smaragda, no izbliza se vidjelo da je iscrpljena. Obrazi su joj bili upali, a ruke su joj blago podrhtavale.

Ipak, stajala je uspravno i ponosno, a oči su joj se sužavale dok je čekala naš odgovor.

»Jesmo, bako«, rekao je Jordan, pri čemu je nestao svaki trag vedrine.

»Zašto se onda hihoćete u kutu kao dvoje srednjoškolaca umjesto da obavljate svoj zadatak?« Orla je coknula jezikom. »Dante i Vivian Russo su ovdje. Stella Alonso je ovdje. Sklapajte poznanstva. Sad ste zaručeni — imat ćete sasvim dovoljno vremena za ljubavne aktivnosti.«

Lice mi se zacrvenjelo od njezina znakovitog glasa kojim je izgovorila »ljubavne aktivnosti«. Jordan je odložio piće na obližnji stol i odjurio. Krenula sam za njim, ali njegova me baka zaustavila tako što mi je položila dlan na ruku.

»Ne ti, dušo. Ne još.« Pogledala me pronicljivo. »Izgledaš divno.«

»Hvala«, rekla sam zadovoljno. Orla je rijetko dijelila komplimente i nisam olako shvaćala njezine pohvale.

Bila sam u prozračnoj kratkoj haljini boje šafrana iz jedne od njihovih kolekcija. Moja blistava kosa padala mi je preko ramena u labavim valovima, a potpetice koje su prkosile gravitaciji činile su me pet centimetara višom od Jordanovih sto osamdeset. Cijena im je bila suluda, ali toliko su mi se svidjele da nisam mogla odoljeti.

Svatko ima svoje slabosti; moje su cipele i parfemi. Volim i pletenje, ali uradci su mi toliko neuspješni da zasad nikome nisam rekla za *taj* hobi.

»Želim razgovarati jer se ne viđamo često«, rekla je Orla. »Znam da ste ti i Jordan već neko vrijeme zaručeni — šesnaest mjeseci, ako ne griješim — ali...« Ušutjela je. Zahroptala je.

Zamalo sam posegnula prema njoj kako bih se uvjerila da je dobro, ali odmahнула je rukom kao da se ništa nije dogodilo.

»Nisam ti imala priliku izraziti dobrodošlicu u obitelji.« Dlanom je obujmila moj. »Dugo sam mislila da Jordan nikad neće naći onu pravu. On mi je jedino unuča i bila sam...

zabrinuta. Nijedna mu veza nije potrajala duže od nekoliko tjedana. I bojala sam se da će, kad *napokon* dovede djevojku kući, to biti nekakva flundra s ulice. Stoga mi je vrlo drago što je doveo tebe.« Orla mi je potapšala dlan. »Prekrasan ste par. Znam da ćeš se brinuti za njega.« Zvučala je iskreno, ali i pomalo tužno.

Namjerno nisam komentirala izbor riječi »flundra« — žena je ipak u kasnim osamdesetima — i prikrila sam zbunjenost novim smiješkom.

Orla nije bila naročito osjećajna osoba i već mi je izrazila dobrodošlicu u obitelj kad smo prije godinu dana proslavili zaruke. Možda je zaboravila?

»Hvala, Orla. Divna si prema meni otkad smo objavili zaruke. Jako se, ovaj, veselim ulasku u obitelj.«

Ako je i primijetila moje zastajkivanje, nije ništa komentirala. »Naravno, dušo. Morala sam ti to reći uživo. Nisam mogla računati na moju kćer. Dobra je samo u trošenju novca i pronalaženju sve odbojnijih ljubavnika.« Pogledala je u stranu. »Ah, eno Buffy Darlington. Oprosti, moram je pozdraviti.«

Orla mi je još jednom potapšala dlan, a zatim je otišla.

Zurila sam u sada prazan prostor pred sobom. Koji se vrag upravo dogodio?

»Izgledaš kao da si u stanju šoka. Što je rekla? Je li te grdila zbog štikli u kojima si viša od mene?« Jordan se pojavio iznenadno poput duha kad mu je baka otišla. Voli je, ali i užasava ga. »Znaš koliko pazi na vanjski dojam. Nije dobro kad je žena viša od muškarca. Bla-bla-bla.«

»Visoka sam gotovo metar osamdeset u ravnim cipelama, tako da ću teško naći višeg«, dobacila sam. »Ali ne, nije spominjala moje štikle.« Ukratko sam mu prepričala naš razgovor. »Također, ne želim te uzrujavati, ali je li ona dobro? Nekako je blijeda i dlanovi joj drhte.«

Jordan se smrknuo. »Siguran sam da je dobro. Prošli tjedan je imala gripu, još se oporavlja. Naravno, ustrajala je u tome

da svejedno dođe na zabavu. Uživa u svakoj prilici da se hvali poslovnim uspjesima i našim vjenčanjem.« Ispio je novu čašu viskija. »Kad smo kod toga, nemoj zaboraviti na večeru s Vukom u petak. Rezervirao sam nam stol u novom francuskom restoranu u West Villageu da razgovaramo o vjenčanju.«

Osjetila sam kako mi šampanjac nagriza utrobu.

Vuk Marković i Jordan bili su cimeri na fakultetu, a uskoro su trebali postati i kumovi. Nisam ga poznavala dobro, a naši prethodni susreti bili su prilično hladni. Zapravo, bila sam gotovo sigurna da me prezire.

Nisam shvaćala zašto. Uvijek sam bila srdačna i pristojna prema njemu i nisam se zamarala glasinama da se moćni izvršni direktor možda bavi i nekim mutnijim poslovima od vođenja najveće svjetske tvrtke za alkoholna pića.

Jordan je jedan od najboljih muškaraca koje poznajem. Između nas je kliknulo kad sam radila na kampanji Jacob Forda i otad smo prijatelji. Ne bi za kuma odabrao nekog kome se ne može vjerovati. Zar ne?

»Petak u Villageu. Jasno«, rekla sam. »Malo sam iznenađena što nije ovdje.«

»Stvarno?« Jordan je zvučao skeptično. »Vuk mrzi zabave. Rekao bih da svečanosti s glazbom uživo smatra sedmim krugom pakla.«

Nasmijala sam se. »Ne znam. Ove se godine pojavio na puno zabava. Čak su i u *Mode de Vieju* to istaknuli kad su prošlog mjeseca pisali o njemu.«

»Istina, ali sumnjam da će se to nastaviti. Vuk radi ono što mora zbog posla i to je to. A koktel-zabava u vrtu ne ubraja se u to.« Jordan je opsovao. »Sranje. Baka me opet ubija pogledom. Idem razgovarati s nekim 'uglednim' prije negoli me probode ledenim štapom. Mislim da nas do kraja zabave ne smije vidjeti zajedno jer će mi prigovoriti da nisam dobar domaćin.«

»I meni.« Formalno smo se rukovali, ali usne su nam se trzale od pokušaja da obuzdamo smijeh. »Sretno, vojniče«, rekla sam. »Vidimo se na drugoj strani.«

Pozdravio me dvama prstima te nestao u gomili, a ja sam popila posljednji gutljaj pića i uputila se prema Stelli Alonso i njezinu suprugu.

Usput sam prošla pokraj Orle. Njezine su mi riječi odjekivale u glavi.

Prekrasan ste par. Znam da ćeš se brinuti za njega.

Zaista sam cijenila tu gestu. Mnogima je Orla bila zastrašujuća — ponekad s razlogom — ali privatno je bila toplija negoli su drugi mislili.

Uzvratila sam joj smiješak i ignorirala grčenje želuca od osjećaja krivnje.

Velik je uspjeh dobiti Orlin blagoslov, ali vjerojatno ne bi bila tako blagonaklona kad bi znala istinu: da su moje zaruke s njezinim unukom čista laž.